



## STATION D'ÉNERGIE PORTABLE

**AY-512Wh / 700W**

**Réf. 5447000**

---

### MANUEL D'INSTRUCTIONS

---

*Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.*

## INTRODUCTION

Ce manuel réunit les informations nécessaires à la mise en service, à l'utilisation et à l'entretien en toute sécurité de la station d'énergie portable AYERBE AY-512Wh / 700W. Lisez-le intégralement avant la première utilisation et conservez-le auprès de l'appareil pendant toute sa durée de vie, dans un endroit accessible et à l'abri de l'humidité. Si vous cédez ou revendez l'appareil, remettez également ce manuel.

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis. Consultez [ayerbe.net](http://ayerbe.net) pour obtenir les informations les plus récentes.

### Utilisation prévue

L'AY-512Wh / 700W est un accumulateur portable d'énergie électrique doté d'une batterie au lithium-fer-phosphate (LiFePO<sub>4</sub>) et d'un onduleur à onde sinusoïdale pure intégré. Elle stocke l'énergie provenant du secteur, de la prise 12 V ou 24 V d'un véhicule ou de panneaux solaires photovoltaïques, et la restitue par deux prises de courant alternatif 230 V, par les sorties de courant continu, par les ports USB et par la zone de charge sans fil.

Elle est conçue pour alimenter des récepteurs portables sur chantier, lors de travaux en extérieur, pendant les activités de loisir et comme source d'énergie de secours, toujours dans la limite de la puissance nominale indiquée au chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

### Utilisation non prévue

Il est expressément interdit de :

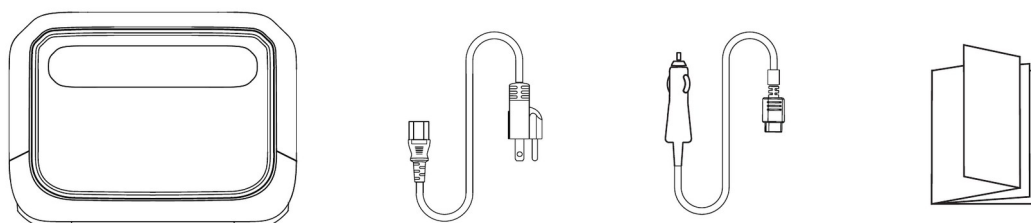
- 1) Alimenter des dispositifs médicaux de maintien des fonctions vitales ou liés à la sécurité des personnes : respirateurs à usage hospitalier, appareils à PPC (CPAP), oxygénateurs à membrane extracorporelle (ECMO) et similaires.
- 2) Employer l'appareil comme alimentation sans interruption (ASI) pour des récepteurs n'admettant aucune coupure. La fonction EPS commute avec une brève interruption et ne garantit pas la continuité du service.
- 3) L'utiliser à l'extérieur sous la pluie, la neige ou des projections d'eau, ni sur des surfaces détrempées. L'indice de protection IP21 ne couvre que la chute verticale de gouttes.
- 4) L'utiliser en atmosphère explosive, en présence de gaz ou de poussières inflammables, ou dans des champs électrostatiques ou magnétiques intenses.
- 5) Le raccorder à l'installation fixe du bâtiment, à un tableau de distribution ou à tout circuit en parallèle avec le secteur.
- 6) Le transporter dans les bagages d'un avion ou l'expédier comme fret aérien.

### Identification de l'appareil

L'appareil est identifié par son modèle, AY-512Wh / 700W, par la référence AYERBE 5447000 et par le numéro de série de la plaque signalétique. Indiquez toujours ces données lors de toute demande au service technique ou de toute commande de pièces de rechange.

### Transport, déballage et contenu de la livraison

Transportez l'appareil par la poignée intégrée à la face supérieure, en position verticale et toutes les sorties déconnectées. Au déballage, vérifiez qu'il ne présente ni chocs, ni déformations, ni dommages sur le boîtier, sur les prises de sortie ou sur le câblage, et assurez-vous que la livraison est complète.



**FIG. 1 — Contenu de la livraison : 1, station d'énergie ; 2, câble de charge secteur ; 3, câble de charge pour véhicule ; 4, manuel d'instructions**

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas l'appareil s'il a subi un choc violent ou une chute, même en l'absence de dommages apparents. Une batterie au lithium endommagée peut s'enflammer ou exploser sans signe précurseur.

### Déclaration de conformité

L'appareil est livré avec la déclaration « CE » de conformité reproduite à la fin de ce manuel, établie par unité avec son numéro de série.

### Pièces de rechange et accessoires

Utilisez exclusivement des câbles, des chargeurs et des accessoires d'origine AYERBE. AYERBE décline toute responsabilité en cas d'accident ou de panne résultant de l'emploi de composants non fournis par la marque.

### Modifications et limitation de responsabilité

Il est interdit d'ouvrir, de percer ou de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit. Toute intervention interne doit être réalisée par le service technique agréé avec des pièces d'origine ; dans le cas contraire, la garantie est perdue et la déclaration de conformité cesse d'être valable.

L'utilisation incorrecte de ce produit peut causer des blessures graves à l'utilisateur ou à des tiers, ainsi que des dommages matériels. En utilisant l'appareil, l'utilisateur accepte les conditions de ce manuel et assume la responsabilité de son emploi et de son fonctionnement. AYERBE décline toute responsabilité pour les pertes résultant d'un usage non conforme à ces instructions.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Caractéristique             | AY-512Wh / 700W                                |
|-----------------------------|------------------------------------------------|
| Référence AYERBE            | 5447000                                        |
| Type d'appareil             | Station d'énergie portable avec onduleur       |
| Capacité de la batterie     | 512 Wh (25,6 V — 20 Ah)                        |
| Type de batterie            | Lithium-fer-phosphate (LiFePO <sub>4</sub> )   |
| Durée de vie de la batterie | Plus de 80 % de la capacité après 3 000 cycles |
| Indice de protection        | IP21                                           |
| Dimensions (L × l × H)      | 266,4 × 218,5 × 201 mm                         |
| Poids                       | 6,9 kg                                         |

### Entrées de charge

| Entrée                       | Valeur                                  |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| Entrée de courant alternatif | 220 / 230 / 240 V ~ 50/60 Hz — 5 A maxi |

| Entrée                                         | Valeur                        |
|------------------------------------------------|-------------------------------|
| Entrée de courant continu (solaire / véhicule) | 12 – 60 V — 10 A (200 W maxi) |

## Sorties

| Sortie                                  | Valeur                                                                                    |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prises de courant alternatif (× 2)      | 230 V ~ 50/60 Hz, onde sinusoïdale pure — 700 W au total ;<br>pointe de démarrage 1 400 W |
| Mode Power-Boost                        | Jusqu'à environ 1 200 W                                                                   |
| Ports USB-C (× 2)                       | 5 / 9 / 12 / 15 V — 3 A ; 20 V — 5 A (100 W maxi par port)                                |
| Port USB 3.0 (× 1)                      | 5 V — 3 A / 9 V — 2 A / 12 V — 1,5 A (18 W maxi)                                          |
| Port USB-A (× 1)                        | 5 V — 2,4 A (12 W maxi)                                                                   |
| Prise allume-cigare (× 1)               | 12,5 V — 10 A (125 W maxi)                                                                |
| Sorties de courant continu DC5521 (× 2) | 12,5 V — 5 A (62,5 W maxi)                                                                |
| Charge sans fil                         | 5 / 7,5 / 10 / 15 W                                                                       |
| Lampe de travail à LED                  | Quatre états : éteinte, intensité faible, intensité forte et SOS                          |

## Temps de charge

| Source de charge  | Durée                                               |
|-------------------|-----------------------------------------------------|
| Secteur           | 1,1 h (600 W maxi)                                  |
| Panneau solaire   | 3 – 4 h (200 W maxi, rendement de 80 %)             |
| Prise du véhicule | 6 h (12 V / 100 W maxi) · 3,3 h (24 V / 200 W maxi) |

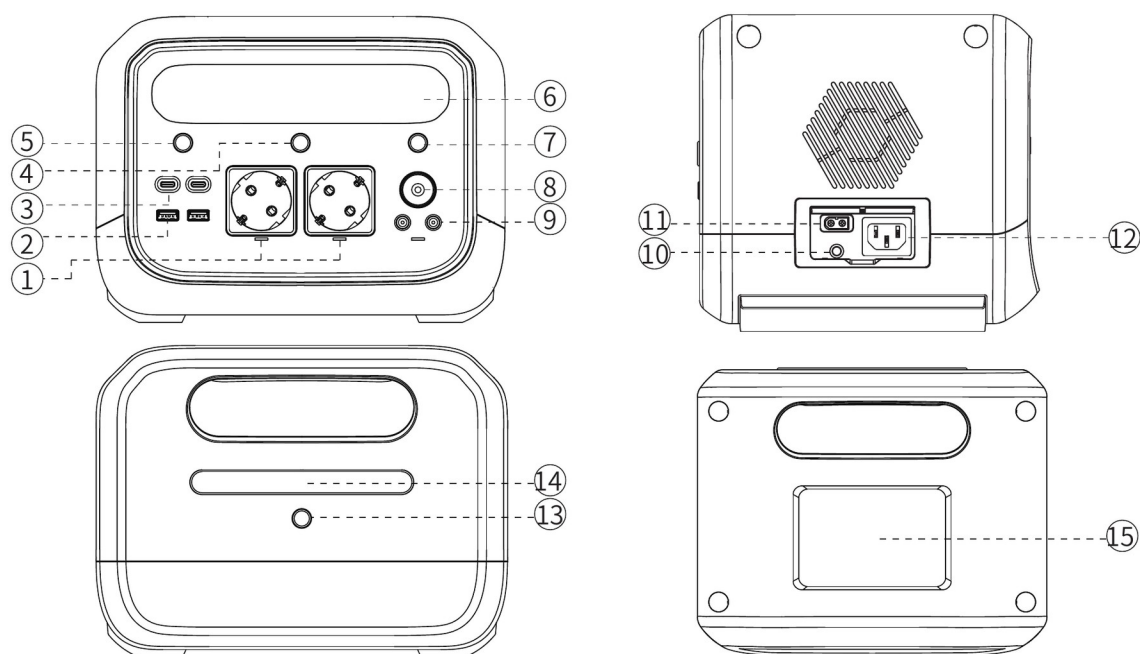
## Températures

| Condition                        | Plage                             |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Température ambiante en décharge | –10 à 40 °C                       |
| Température ambiante en charge   | 0 à 40 °C                         |
| Température ambiante optimale    | 20 à 30 °C                        |
| Température de stockage          | –10 à 45 °C (optimale 20 à 30 °C) |

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La station se compose d'un boîtier en matière plastique doté d'une poignée intégrée à la face supérieure. La face avant réunit l'écran LCD, les trois boutons de commande, les deux prises de courant alternatif, les ports USB, la prise allume-cigare et les deux sorties DC5521. La face arrière abrite la grille de ventilation, l'entrée de charge en courant alternatif, l'entrée de charge solaire/CC et le bouton de réarmement de la protection. Sur un côté se trouvent la lampe de travail à LED et son bouton ; sur la face supérieure, la zone de charge sans fil.



**FIG. 2 — Composants principaux : face avant, face arrière, côté et face supérieure**

| N° | Composant                              | N° | Composant                               |
|----|----------------------------------------|----|-----------------------------------------|
| 1  | Prises de sortie de courant alternatif | 9  | Sorties de courant continu DC5521       |
| 2  | Ports USB-A                            | 10 | Bouton de réarmement de la protection   |
| 3  | Ports USB-C                            | 11 | Entrée de charge solaire / CC (12–60 V) |
| 4  | Bouton de sortie de courant alternatif | 12 | Entrée de charge en courant alternatif  |
| 5  | Bouton de mise en marche principal     | 13 | Bouton de la lampe de travail           |
| 6  | Écran LCD                              | 14 | Lampe de travail à LED                  |
| 7  | Bouton de sortie de courant continu    | 15 | Zone de charge sans fil                 |
| 8  | Prise allume-cigare                    |    |                                         |

## Écran LCD

L'écran s'allume automatiquement lors du raccordement d'une source de charge et à l'appui sur le bouton de mise en marche principal. Il affiche en permanence la puissance entrante et sortante, l'état de chaque groupe de sorties, le pourcentage de batterie restante et la durée estimée de charge ou de décharge.

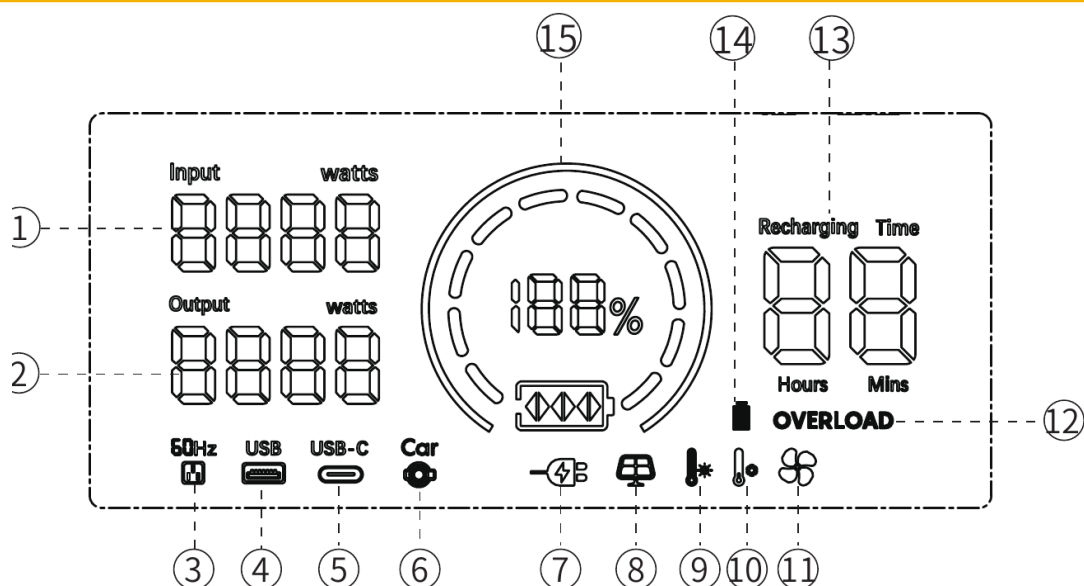


FIG. 3 — Indications de l'écran LCD

| N° | Indication                                                      | N° | Indication                              |
|----|-----------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|
| 1  | Puissance entrante, en watts                                    | 9  | Alarme de température élevée            |
| 2  | Puissance sortante, en watts                                    | 10 | Alarme de température basse             |
| 3  | État de la sortie de courant alternatif et fréquence (50/60 Hz) | 11 | État de fonctionnement du ventilateur   |
| 4  | État de la sortie USB-A                                         | 12 | Alarme de surcharge (OVERLOAD)          |
| 5  | État de la sortie USB-C                                         | 13 | Durée restante de charge ou de décharge |
| 6  | État de la sortie de la prise allume-cigare                     | 14 | Alarme de défaut de la batterie         |
| 7  | État de charge sur secteur                                      | 15 | Pourcentage de batterie restante        |
| 8  | État de charge par panneau solaire                              |    |                                         |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut provoquer un incendie, l'explosion de la batterie, des chocs électriques, des brûlures ou des blessures graves.

| Avis          | Signification                                                                                                      |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DANGER        | Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque des blessures graves ou mortelles.            |
| AVERTISSEMENT | Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves.                            |
| ATTENTION     | Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures légères ou des dommages matériels. |
| REMARQUE      | Information utile pour l'utilisation correcte de l'appareil.                                                       |

## **DANGER — Risque d'incendie et d'explosion de la batterie**

- 1) N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne le laissez pas entrer en contact avec un liquide quelconque. L'entrée d'eau peut provoquer la combustion spontanée de la batterie, voire son explosion.
- 2) N'exposez pas l'appareil à des températures supérieures à 60 °C et ne le laissez pas au soleil dans un véhicule fermé. Au-delà de cette température, la batterie peut s'enflammer ou exploser.
- 3) Ne démontez pas, ne percez pas, n'écrasez pas et ne heurtez pas l'appareil, et ne le transpercez pas avec des objets pointus.
- 4) Ne court-circuitez pas les sorties avec des câbles ou des objets métalliques.
- 5) N'introduisez pas l'appareil dans un four à micro-ondes, dans un four ou dans un autocuiseur.
- 6) Retirez définitivement l'appareil du service s'il a subi une chute violente, un choc important ou s'il présente une déformation, un gonflement, une odeur anormale ou un échauffement excessif.
- 7) Si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau, ne le touchez pas : laissez-le dans une zone dégagée et sûre, éloignée des matériaux combustibles, et ne le réutilisez pas.

## **DANGER — Risque électrique**

- 1) Raccordez l'entrée de charge en courant alternatif uniquement à un réseau 230 V ~ 50 Hz muni d'une prise de terre et protégé par un interrupteur différentiel. Sur chantier, utilisez toujours un coffret de distribution conforme à la réglementation en vigueur.
- 2) Avant chaque utilisation, contrôlez le câble de charge, la fiche et les prises de sortie. N'utilisez pas l'appareil s'ils présentent des coupures, des écrasements, des fissures ou des parties conductrices apparentes.
- 3) Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées et ne le posez pas sur des surfaces détrempées.
- 4) Ne branchez ni ne débranchez aucun module ou accessoire lorsque l'appareil est sous tension : éteignez-le au préalable.
- 5) N'ouvrez pas le boîtier. Toute intervention interne doit être réalisée par un technicien qualifié avec des pièces d'origine.

## **AVERTISSEMENT — Dispositifs médicaux**

- 1) N'alimentez pas avec cet appareil des dispositifs médicaux de maintien des fonctions vitales ni aucun équipement dont dépend la sécurité d'une personne.
- 2) Les appareils électriques génèrent des champs électromagnétiques susceptibles d'interférer avec les stimulateurs cardiaques, les implants cochléaires, les prothèses auditives et les défibrillateurs. Consultez leur fabricant sur la distance de sécurité applicable.
- 3) Si vous raccordez un réfrigérateur destiné à conserver des médicaments ou des vaccins, réglez l'appareil en mode « nECO » afin d'éviter que la fonction d'économie d'énergie ne coupe la sortie, et surveillez périodiquement l'état de l'alimentation.

## **ATTENTION — Installation et utilisation**

- 1) Posez l'appareil sur une surface ferme, horizontale et sèche, éloignée des sources de chaleur, des flammes et des matériaux combustibles.
- 2) N'obstruez pas les grilles de ventilation ni la sortie du ventilateur. Laissez un espace libre autour de l'appareil.
- 3) Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil et ne l'utilisez pas comme siège ou comme marchepied.
- 4) Avant de raccorder une charge aux prises de courant alternatif, vérifiez que la somme des puissances est inférieure à la puissance nominale.
- 5) Coupez les sorties inutilisées : l'onduleur consomme de l'énergie même sans récepteur raccordé.
- 6) Nettoyez avec un chiffon sec les salissures déposées sur les connecteurs. Un mauvais contact provoque des pertes d'énergie ou empêche la charge.

- 7) Surveillez les enfants et les personnes aux capacités réduites : l'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance.

## REMARQUE

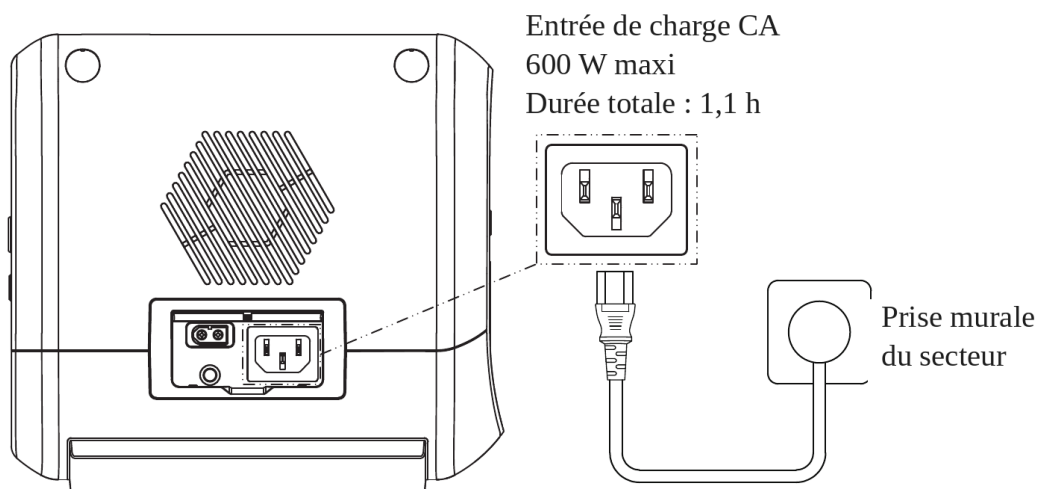
- 1) L'appareil est refroidi par ventilateur ; un léger bruit pendant le fonctionnement est normal.
- 2) Rangez l'appareil dans un endroit sec et ventilé. En ambiance très humide, comme en zone littorale, il est recommandé d'employer des sachets déshydratants.
- 3) Recyclez et éliminez le produit conformément à la législation locale.

## MISE EN SERVICE ET CHARGE

Avant la première utilisation, chargez complètement l'appareil. S'il doit rester stocké pendant une longue période, contrôlez régulièrement la charge restante et maintenez-la entre 60 % et 80 %. Un appareil stocké de trois à six mois avec la batterie déchargée perd ses performances et peut devenir inutilisable.

### Charge sur le secteur

Raccordez le câble de charge en courant alternatif fourni à l'entrée de charge située sur la face arrière, puis à la prise de l'installation. L'écran s'allume automatiquement et affiche la puissance entrante et la durée restante. La charge complète dure environ 1,1 h avec 600 W de puissance d'entrée.



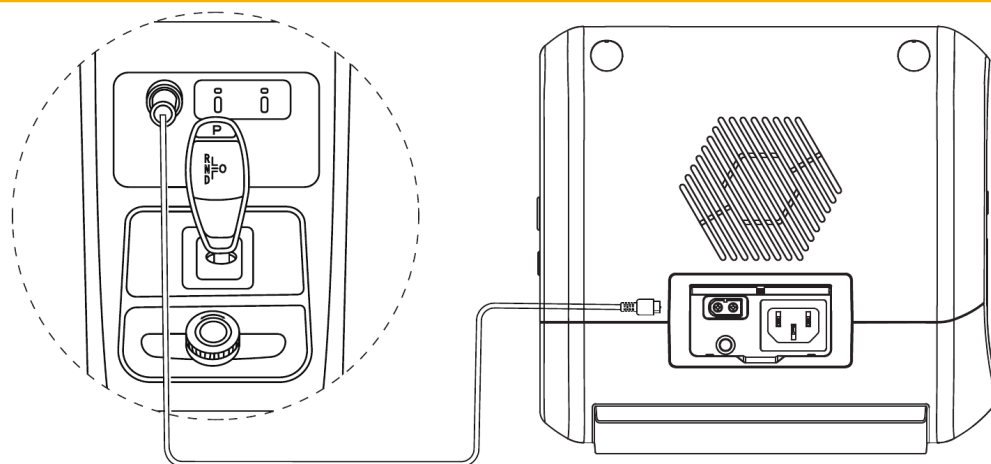
**FIG. 4 — Charge sur le secteur**

Si le courant absorbé dépasse durablement la valeur prévue, la protection d'entrée se déclenche et l'icône de charge secteur clignote à l'écran. Vérifiez que l'appareil n'est pas en défaut, supprimez la cause externe et réarmez la protection avec le bouton de la face arrière ou rebranchez le câble.

**ATTENTION :** Utilisez uniquement le câble de charge en courant alternatif fourni et vérifiez au préalable que l'installation supporte le courant de charge. AYERBE décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un usage non conforme.

### Charge sur la prise du véhicule

Raccordez le câble de charge pour véhicule à la prise 12 V ou 24 V de l'automobile et à l'entrée de charge en courant continu de l'appareil. Assurez-vous que la fiche fait bon contact dans la prise.

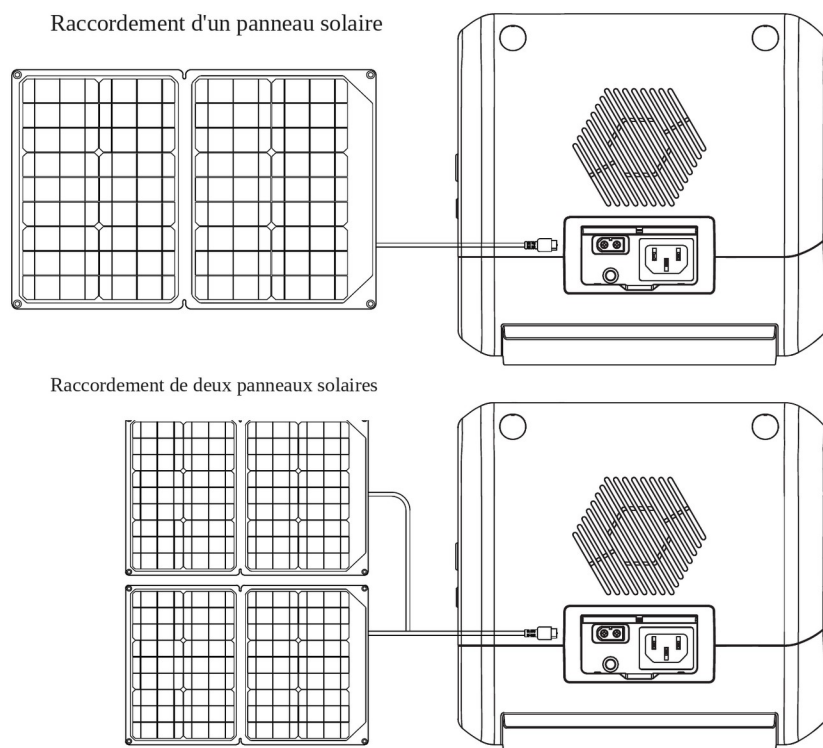


**FIG. 5 — Charge sur la prise du véhicule**

**ATTENTION :** Chargez toujours moteur du véhicule tournant. Dans le cas contraire, la batterie de l'automobile peut se décharger au point d'empêcher le démarrage.

### Charge par panneaux solaires

L'appareil accepte la charge photovoltaïque par l'entrée de courant continu de 12 à 60 V, avec un maximum de 10 A et 200 W. Il est possible de raccorder un panneau solaire ou deux panneaux en série, à condition que la tension à vide de l'ensemble ne dépasse pas 60 V.



**FIG. 6 — Charge avec un et avec deux panneaux solaires**

**ATTENTION :** Vérifiez avant le raccordement que la tension de sortie du panneau ou de l'ensemble des panneaux est inférieure à 60 V. Le câble de conversion MC4-XT60 et les panneaux solaires sont fournis séparément ; consultez le chapitre ACCESSOIRES EN OPTION.

## UTILISATION

### Mise en marche et arrêt

- 1) Appareil éteint, appuyez brièvement sur le bouton de mise en marche principal pour mettre l'électronique et l'écran en service.
- 2) Pour l'éteindre, maintenez le même bouton enfoncé plus d'une seconde. Si une source de charge est raccordée, l'appareil ne s'éteint pas.

### Sorties USB

Appareil allumé, les ports USB-A et USB-C sont disponibles sans qu'il soit nécessaire d'actionner une autre commande.

### Sortie de courant continu 12 V

Appuyez sur le bouton de sortie de courant continu pour activer la prise allume-cigare et les deux sorties DC5521.

### Sortie de courant alternatif

Appuyez sur le bouton de sortie de courant alternatif pour activer les deux prises 230 V. Vérifiez au préalable que la somme des puissances raccordées ne dépasse pas 700 W. À la fin du travail, coupez la sortie afin d'éviter la consommation à vide de l'onduleur.

### Charge sans fil

Appareil allumé, posez le dispositif compatible sur la zone de charge sans fil de la face supérieure, centré à l'intérieur de la surface repérée. Retirez toute coque métallique ou carte magnétique avant de poser le dispositif.

### Lampe de travail

La lampe de travail possède quatre états : éteinte, intensité faible, intensité forte et clignotement SOS. On passe de l'un à l'autre par appuis successifs sur le bouton de la lampe ; un appui maintenu l'éteint.

### Mode Power-Boost

Les onduleurs classiques ne peuvent pas alimenter des récepteurs dépassant leur puissance nominale. La fonction Power-Boost permet d'actionner des appareils jusqu'à environ 1 200 W sans surcharger la batterie, en adaptant la tension de sortie. Elle est activée en sortie d'usine.

- 1) Ne raccordez qu'un seul appareil lorsque vous travaillez en Power-Boost : la variation de tension peut affecter le rendement des autres récepteurs.
- 2) La fonction n'est pas compatible avec tous les appareils. Les récepteurs aux exigences strictes de tension peuvent ne pas fonctionner correctement ; effectuez des essais avant de l'utiliser couramment.
- 3) L'alimentation continue d'équipements de forte puissance n'est pas recommandée.
- 4) Power-Boost n'est pas disponible lorsque la sortie de courant alternatif est activée pendant la charge (mode bypass), ni lorsque la fonction a été désactivée dans les paramètres.

### Fonction EPS

Avec la fonction EPS, l'appareil alimente les récepteurs depuis le secteur tant que celui-ci est présent et commute sur la batterie en cas de coupure, jusqu'à épuisement de la charge disponible.

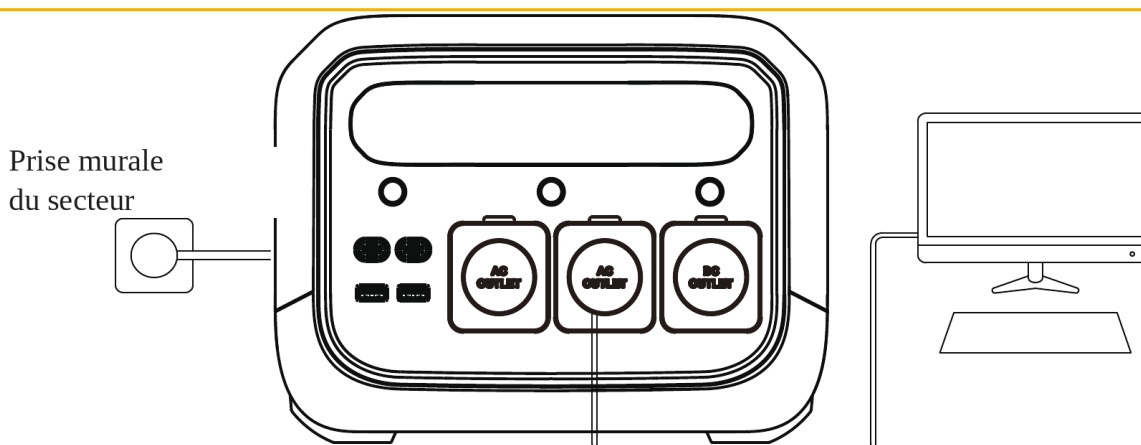


FIG. 7 — Alimentation d'un récepteur avec la fonction EPS

**AVERTISSEMENT :** La commutation n'est pas ininterrompue. N'alimentez pas avec cette fonction des récepteurs n'admettant aucune coupure. Si vous devez le faire, éprouvez au préalable la compatibilité du récepteur.

En mode bypass, l'appareil étant raccordé au secteur et la sortie de courant alternatif activée, les récepteurs sont alimentés directement par le secteur et non par la batterie.

### Réglage des paramètres

Dans les 30 secondes qui suivent la mise en marche, maintenez enfoncés simultanément le bouton de sortie de courant alternatif et celui de sortie de courant continu pendant plus de 5 secondes pour accéder au menu de réglages. Dans le menu, appuyez sur celui de courant alternatif pour choisir le paramètre et sur celui de courant continu pour en modifier la valeur. Pour enregistrer, maintenez le bouton de mise en marche principal enfoncé plus d'une seconde.

| Paramètre                 | Valeurs             | Fonction                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Économie d'énergie</b> | ECO / nECO + heures | En mode ECO, la sortie de courant alternatif et celle de courant continu se coupent automatiquement, au terme de la durée réglée, lorsque la puissance consommée descend sous une valeur déterminée. À l'état nECO, le réglage des heures est sans effet. |
| <b>Power-Boost</b>        | Pnor / Pbst         | Pnor : fonctionnement normal ; les récepteurs dépassant la puissance nominale ne démarrent pas. Pbst : fonction Power-Boost activée, jusqu'à environ 1 200 W.                                                                                             |
| <b>Fréquence</b>          | 50 Hz / 60 Hz       | Fréquence de la sortie de courant alternatif. En Europe continentale, elle doit rester sur 50 Hz.                                                                                                                                                         |

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

L'appareil ne demande pas d'entretien périodique complexe. Avant toute opération de nettoyage, éteignez-le et débranchez toutes les sources de charge ainsi que tous les récepteurs.

| Opération                                                     | Périodicité          |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|
| Contrôle visuel du boîtier, du câble de charge et de la fiche | À chaque utilisation |
| Nettoyage du boîtier et des connecteurs avec un chiffon sec   | Mensuelle            |
| Nettoyage des grilles de ventilation                          | Mensuelle            |

| Opération                                           | Périodicité     |
|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Cycle de charge et de décharge en stockage prolongé | Tous les 3 mois |
| Révision générale par du personnel qualifié         | Annuelle        |

## Stockage

- 1) Stockez l'appareil entre 20 °C et 30 °C, à l'écart des sources d'eau et de chaleur.
- 2) Ne le conservez pas longtemps à plus de 45 °C ni à moins de -10 °C.
- 3) En stockage prolongé, effectuez un cycle complet tous les 3 mois : déchargez jusqu'à 0 %, chargez à 100 % et laissez-le à 60 % de charge. Les appareils restant plus de 6 mois sans ce cycle sont exclus de la garantie.
- 4) Si la charge s'épuise complètement et que l'appareil reste longtemps inactif, il passe en veille profonde. Il faudra le recharger avant de le réutiliser.

## DÉPANNAGE

L'écran LCD signale par des icônes clignotantes les protections qui se sont déclenchées. Le tableau suivant reprend les indications les plus fréquentes et la manière de rétablir le fonctionnement.

| Indication à l'écran                  | Cause probable                                                                            | Solution                                                                                                                        |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Icône UPS clignotante                 | Protection anormale de l'onduleur                                                         | Appuyez de nouveau sur le bouton de sortie de courant alternatif. Si le défaut persiste, prévenez le service technique.         |
| Icône de batterie clignotante         | Protection anormale du système de gestion de la batterie                                  | Rétablissement automatique après redémarrage. Si le défaut persiste, prévenez le service technique.                             |
| Icône d'entrée secteur clignotante    | Tension ou fréquence d'entrée hors limites                                                | Rétablissement automatique dès que le secteur redevient normal.                                                                 |
| OVERLOAD + icône 50 Hz                | Surcharge de la sortie de courant alternatif                                              | Retirez le récepteur à l'origine de l'excès de puissance et appuyez de nouveau sur la commande de sortie de courant alternatif. |
| OVERLOAD + icône d'entrée secteur     | Surcharge de l'entrée de courant alternatif                                               | Supprimez la cause de l'excès de puissance et appuyez de nouveau sur la commande de sortie de courant alternatif.               |
| OVERLOAD + icône allume-cigare        | Surcharge de la sortie allume-cigare                                                      | Retirez le récepteur à l'origine de l'excès de puissance et appuyez de nouveau sur la commande de sortie.                       |
| OVERLOAD + icône USB-C ou USB-A       | Surcharge de la sortie USB                                                                | Débranchez le dispositif raccordé.                                                                                              |
| OVERLOAD + icône de panneau solaire   | Surcharge de l'entrée solaire                                                             | Retirez le panneau solaire et redémarrez. Utilisez des panneaux dans la limite de la puissance nominale admise.                 |
| OVERLOAD + icône de batterie          | Surcharge en décharge ou en charge de la batterie                                         | Rétablissement automatique après redémarrage.                                                                                   |
| Icônes de batterie et de sous-tension | Protection par sous-tension de décharge                                                   | Rétablissement après redémarrage ou lorsque la batterie est complètement chargée.                                               |
| Icône de température élevée           | Protection par température excessive de l'onduleur, de la batterie ou de l'entrée solaire | Vérifiez que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont dégagées. La batterie se rétablit d'elle-même en refroidissant.       |

| Indication à l'écran       | Cause probable                                                                        | Solution                                                                    |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Icône de température basse | Protection par température basse de l'onduleur, de la batterie ou de l'entrée solaire | Rétablissement automatique dès que la température de travail est retrouvée. |

**AVERTISSEMENT :** Si un signal d'alerte apparaît pendant l'utilisation et ne disparaît pas après le redémarrage de l'appareil, cessez immédiatement de l'employer, n'essayez ni de le charger ni de le décharger et prévenez le service technique.

### Questions fréquentes

| Question                                                                                     | Réponse                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quelle batterie l'appareil utilise-t-il ?                                                    | Une batterie au lithium-fer-phosphate (LiFePO <sub>4</sub> ) de haute qualité.                                                                                                                                       |
| Peut-on l'emporter en avion ?                                                                | Non. Le transport aérien de cet appareil n'est pas autorisé.                                                                                                                                                         |
| Comment connaître la durée pendant laquelle il alimentera un récepteur ?                     | L'écran indique l'autonomie restante, calculée pour des récepteurs à consommation stable.                                                                                                                            |
| Pourquoi entend-on un bruit pendant le fonctionnement ?                                      | L'appareil est refroidi par un ventilateur intégré ; un bruit léger est normal.                                                                                                                                      |
| Pourquoi la sortie se coupe-t-elle seule en alimentant un récepteur de faible consommation ? | En raison de la fonction d'économie d'énergie. À l'état ECO, la sortie se coupe au terme de la durée réglée lorsque la puissance consommée est très faible. Réglez le paramètre sur nECO si vous souhaitez l'éviter. |

## ACCESSOIRES EN OPTION — PANNEAUX SOLAIRES

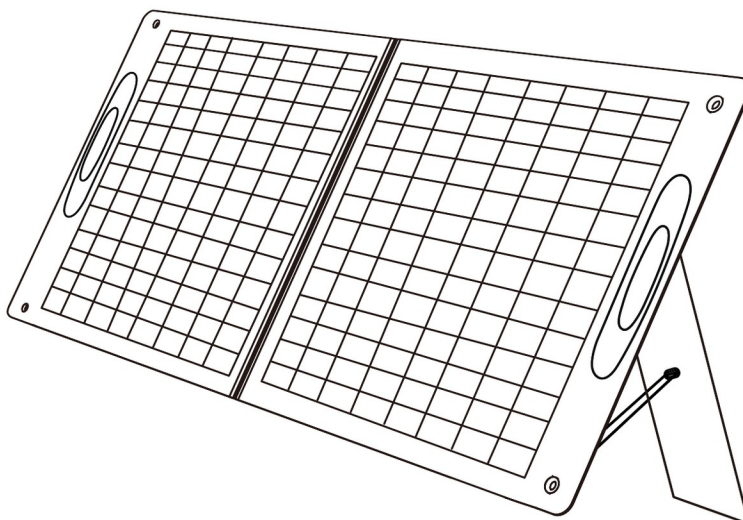
AYERBE propose deux panneaux solaires pliables pour charger la station d'énergie en l'absence de secteur. Il s'agit de modules pliables à béquille arrière intégrée, d'indice de protection IP65, raccordés au moyen du câble de conversion MC4-XT60, fourni séparément.

| Caractéristique               | AY-PS 200 W         | AY-PS 400 W           |
|-------------------------------|---------------------|-----------------------|
| Référence AYERBE              | 5447120             | 5447130               |
| Puissance maximale            | 200 W               | 400 W                 |
| Tension de puissance maximale | 19,8 V              | 40 V                  |
| Courant de puissance maximale | 10,1 A              | 10 A                  |
| Tension à vide                | 24,6 V              | 48 V                  |
| Courant de court-circuit      | 11 A                | 12 A                  |
| Indice de protection          | IP65                | IP65                  |
| Température de travail        | -10 à 65 °C         | -10 à 65 °C           |
| Dimensions déplié             | 2 349 × 536 × 25 mm | 2 333 × 1 048 × 25 mm |
| Dimensions plié               | 616 × 536 × 54 mm   | 612 × 1 048 × 54 mm   |
| Poids                         | 8,13 kg             | 17,5 kg               |

**REMARQUE :** L'entrée de courant continu de la station accepte de 12 à 60 V avec un maximum de 200 W. Le panneau AY-PS 400 W ne peut être employé que seul : sa tension à vide de 48 V interdit de raccorder deux unités en série.

## Mise en place du panneau

- 1) Dépliez le panneau solaire et maintenez-le avec la béquille arrière.
- 2) Ajustez l'inclinaison pour que les rayons solaires arrivent le plus perpendiculairement possible sur la surface du panneau.
- 3) Raccordez le câble du panneau à l'entrée de charge solaire/CC de la station.



**FIG. 8 — Panneau solaire déplié sur sa béquille arrière**

## Sécurité des panneaux solaires

- 1) Ne pliez pas les panneaux en dehors de leurs articulations et ne marchez pas dessus.
- 2) Ne posez pas de charge sur le panneau et ne le rayez pas avec des objets tranchants.
- 3) N'immergez pas le panneau dans l'eau ni dans un autre liquide. Nettoyez-le avec un chiffon humide.
- 4) Tenez le panneau éloigné des flammes.
- 5) Ne démontez pas le panneau.
- 6) N'utilisez pas le panneau déplié par vent fort.

## MISE AU REBUT

En fin de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. La station d'énergie est un déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE) et doit être remise à une déchetterie ou à un opérateur agréé, conformément à la directive 2012/19/UE et à la réglementation nationale applicable.

La batterie au lithium-fer-phosphate intégrée est un déchet dangereux et fait l'objet d'une collecte sélective conformément à la réglementation en vigueur sur les piles, les accumulateurs et leurs déchets. Ne l'extrayez pas, ne la percez pas et ne l'incinérerez pas : remettez l'appareil complet à l'opérateur agréé, avec une charge inférieure à 30 % et les bornes protégées.

**REMARQUE :** L'élimination incorrecte des déchets d'équipements électriques et électroniques et des accumulateurs au lithium est sanctionnée par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD  
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY  
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:**

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

**ESTACIÓN DE ENERGÍA PORTÁTIL  
AY-512Wh / 700W — cód. 5447000**

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: \_\_\_\_\_

**DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:**

2014/35/UE — Baja Tensión · 2014/30/UE — Compatibilidad Electromagnética · 2011/65/UE — RoHS

**Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:**

EN IEC 62368-1 · EN IEC 62133-2 · EN IEC 55032 · EN 55035 · EN IEC 61000-3-2 · EN 61000-3-3 · EN IEC 63000

Vitoria-Gasteiz, a 9 de septiembre de 2026



**Adrián Martínez de Albornoz**

Gerente / Manager / Gérant / Gerente